

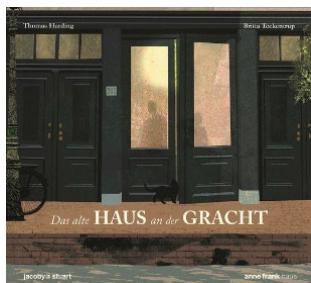
Anne Frank - Leseempfehlungen von Kinder- und Jugendbüchern (aktualisierte Fassung)

Holocaust Remembrance Day 2025

Anne Franks Tagebuch steht bis heute stellvertretend für die Erinnerung der Opfer selbst an den Zweiten Weltkrieg und die Shoah.

Am 12. Juni 2024 wäre Anne Frank 95 Jahre alt geworden. 2025 ist ihr 80. Todesjahr. Aus diesem Anlass sind einige Biographien von Anne erschienen. Sie eignen sich teils dazu, schon Kindern Annes Schicksal und die Shoah näherzubringen.

Auch einige ältere empfehlenswerte Werke zu Anne Frank werden hier präsentiert. Alle genannten Werke sind in der Bibliothek des Zentrum für politische Bildung (ZpB) ausleihbar: www.a-z.lu



Das alte Haus an der Gracht / Thomas Harding. - Berlin : Jacoby & Stuart, 2023. - 48 p. - ISBN 978-3-96428-157-9



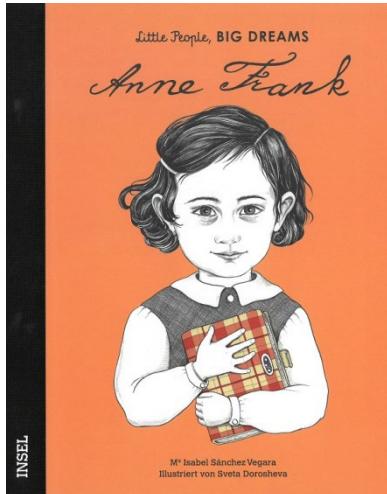
Auch auf Französisch verfügbar: **La maison au bord du canal : l'histoire de la maison d'Anne Frank** / Thomas Harding, Britta Teckentrup. - Paris : la Partie, 2023. - 56 p. - ISBN 978-2-492768-75-0

Das Bilderbuch erzählt aus der Perspektive des Hauses selbst die Geschichte des Hauses das, bis zu ihrer Verhaftung, das Versteck von Anne Frank und ihrer Familie im 2. Weltkrieg war.

Das Haus beherbergte im Laufe einer langen Geschichte viele Familien und erlebte den Aufschwung Amsterdams aber auch die schwierigeren Zeiten. Bekannt wurde es als Versteck der Familie Frank und das Anne-Frank-Haus auf der Prinsengracht 263 ist heute ein Museum.

Die Illustrationen, manchmal mit integrierten stilisierten Fotos, vermitteln durch die sanften, teils freundlichen, teils düsteren Töne ein Stimmungsbild der verschiedenen Epochen des Hauses an der Gracht.

Das Bilderbuch richtet sich, am Besten in begleiteter Lektüre, an Kinder ab Zyklus Ende des Zyklus 2.



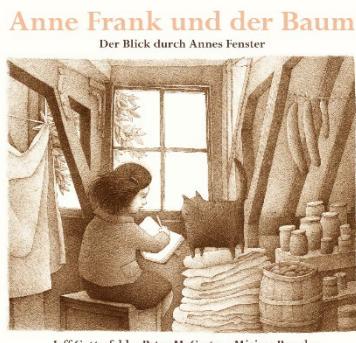
Anne Frank / Isabel Sánchez Vegara; aus dem Spanischen von Svenja Becker; ill. von Sveta Dorosheva. - Berlin : Insel Verlag, 2019. - (Little People, Big Dreams). - Originaltitel: Pequeña y grande Anne Frank. - ISBN 978-3-458-17809-5

Auch auf Französisch verfügbar: **Anne Frank** / Maria Isabel Sánchez Vegara; ill. de Sveta Dorosheva. - Paris : Kimane, 2024. - 28 p. - (Petite & grande ; 4). - ISBN 978-2-38322-294-1

Ganz mit schwarzweiß gestalteten Bildern und kindgerecht auf wenig Text reduziert werden behutsam die wichtigsten Etappen in Anne Franks Leben erzählt: vom glücklichen Leben in Deutschland über die Flucht nach Holland, die dortige Machtübernahme der Nazis, das Leben im Versteck, die Deportation ins KZ bis zur Veröffentlichung und dem Erfolg ihres Tagebuches.

Die Bilder vermitteln die Stimmung der jeweiligen Etappen und Vögel (glückliche Schwäne, Tauben als Friedenssymbol oder düstere Raben) unterstreichen ihre Atmosphäre. Das Tagebuch ist der einzige hoffnungsvolle Farbfleck im Buch.

Das Buch richtet sich an Kinder ab (Ende) Zyklus 2. Es empfiehlt sich eine begleitete Lektüre mit einem Erwachsenen. Das Bilderbuch ist Teil einer Reihe mit empfehlenswerten Biographien bedeutender Frauen.



Anne Frank und der Baum : der Blick durch Annes Fenster /
Jeff Gottesfeld; Ill. Peter McCarty; aus dem Amerikanischen von Mirjam Pressler. - Frankfurt am Main: Fischer Sauerländer, 2018. - Titre original : The tree in the courtyard : looking through Anne Frank's window. - ISBN 978-3-7373-5509-4

Auch auf Französisch verfügbar: **L'arbre dans la cour : par la lucarne d'Anne Frank** / par Jeff Gottesfeld ; ill. par Peter McCarty ; adaptation de l'américain par Catherine Bonhomme. - Paris : le Genévrier, 2016. - 35 p. - (Collection Est-Ouest). - ISBN 978-2-36290-076-1

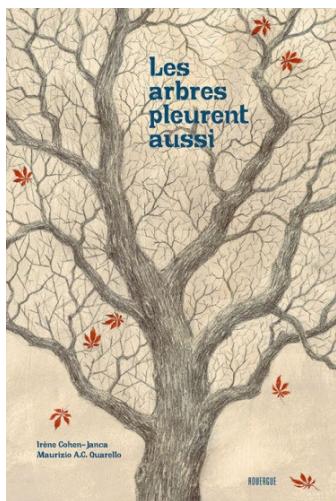
Die Geschichte von Anne Frank wird aus der Perspektive des großen Kastanienbaumes im Hinterhof ihres Verstecks in Amsterdam erzählt. Anfangs ist alles friedlich, doch dann kommt der Krieg. Zu Beginn besucht Anne ihren Vater noch in dessen Firma. Dann jedoch sieht der Baum sie nicht mehr - bis er sie im Hinterhaus entdeckt, zusammen mit ihrer Familie und ein paar anderen Leuten.

Der Baum beobachtet im Verlauf des Krieges Anne in ihrem Versteck: er sieht, dass sie viel schreibt, dass sie abmagert, aber auch, dass sie sich mit dem Jungen im Versteck anfreundet. Ihm entgeht auch nicht der Moment als die Familie verhaftet wird und Annes Tagebuch zurückbleibt. Er wacht darüber, bis es gerettet wird.

Der Baum erlebt noch, dass das Hinterhaus zur Gedenkstätte für Anne wird und Kinder sich an ihm erfreuen. Er wird schließlich alt und krank und dann trifft ihn ein Blitzschlag und er stirbt. Setzlinge von ihm leben jedoch an Gedenkstätten weiter. So bleibt seine Geschichte erhalten, genau wie die von Anne.

Die sanften in Sepiatönen gehaltenen Tuschezeichnungen unterstreichen die Zurückhaltung mit der das Bilderbuch von Anne Franks Schicksal berichtet und vieles nur andeutet.

Das Buch eignet sich, um Annes Schicksal mit Kindern ab Ende Zyklus 2 zu besprechen. Das Buch sollte von einem erwachsenen Vorleser vermittelt werden.



Les arbres pleurent aussi / Irène Cohen-Janca, Maurizio A.C. Quarello. - Rodez : Éd. du Rouergue, 2009. - ISBN 978-2-8415-6989-2

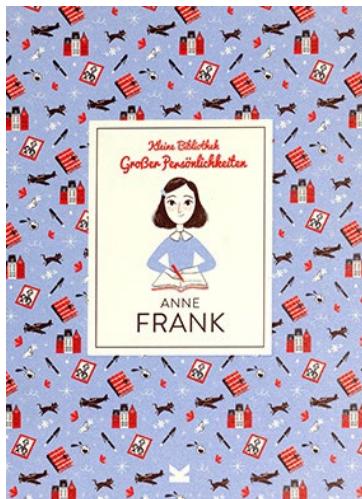
Un marronnier peut servir à donner de l'ombre, protéger des regards indiscrets, fournir des marrons à qui en a besoin, ...

Mais l'arbre de la maison 263, sur le canal de l'Empereur à Amsterdam, qui raconte ici son histoire, est un marronnier bien spécial. Il se trouve dans l'arrière-cour de la maison qui a abrité la famille juive Frank qui s'y est cachée pendant 2 ans à partir de juillet 1942. C'est que, après de multiples interdictions octroyées par les occupants allemands aux juifs, les juifs risquent maintenant la déportation et la mort. La famille Frank rejoint donc sa cachette à l'arrière de la maison 263.

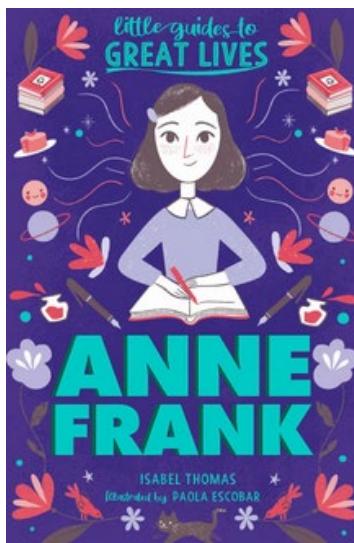
L'arbre suit la vie d'Anne dans sa cachette et retrace son destin à travers quelques extraits de son journal. Il témoigne du moment en août 1944 où des soldats allemands pénètrent dans la cachette et emmènent de force toute la famille.

L'arbre raconte qu'à la fin de sa vie il est malade, mais il renaîtra, car un petit greffon de lui sera replanté à son ancien emplacement. Il servira à garder le souvenir du destin tragique d'Anne Frank.

Les images très fines et aux tons sépia de l'illustrateur renommé ajoutent à la douceur et à la poésie de l'album qui est destiné à des enfants dès le cycle 3. Il est approprié de faire guider et contextualiser cette lecture par un adulte.



Anne Frank / écrit par Isabel Thomas ; ill. de Paola Escobar;
trad. de l'anglais, Emmanuelle Urien. - Paris : Gallimard
jeunesse, 2019. - 63 p. - (Les grandes vies). - ISBN 978-2-07-
511712-8



Englische Originalfassung :

Anne Frank / written by Isabel Thomas ; ill. by Paola Escobar. - London :
Laurence King Publishing, 2022. - 63 p. - ISBN 978-1-5102-3003-3

Der junge Leser erfährt zuerst, dass Anne Frank wegen ihres Tagebuches berühmt ist. Dann werden alle Etappen ihres Lebens kindgerecht und anschaulich vermittelt. Allgemeine Erklärungen der Nazizeit und der Judenverfolgung wechseln mit Annes Schicksal ab.

Viele Bilder, auf wenige Farbtöne beschränkt, unterstreichen die Atmosphäre der Geschichte und tragen zusätzlich zum Verständnis bei. Sie helfen auch viele Details aus Annes Tagebuch zu vermitteln. Dessen Inhalt wird, trotz der Vereinfachungen für die jungen Leser, sehr gut vermittelt. Auch das Leben im Versteck im Hinterhaus wird im Buch gut greifbar.

Die Biographie endet mit der Veröffentlichung und der großen Strahlkraft von Annes Tagebuch.

Eine Zeitleiste zu Anne Franks Leben sowie ein Glossar wichtiger Begriffe ergänzen die Biographie.

Das Buch eignet sich um Anne Franks Leben mit Kindern ab Zyklus 3 zu besprechen. Es ist Teil einer bemerkenswerten Reihe mit Biographien bedeutender Personen.



Das Leben der Anne Frank / Text Stephen Krensky ; Übersetzung Simone Heller. - München : Dorling Kindersley, 2022. - 128 p. - (Superleser). - Titre original : Life stories Anne Frank. - ISBN 978-3-8310-4491-7

In relativ einfacher Sprache und kurzen Sätzen wird die bekannte Biographie von Anne Frank hier auch schon jüngeren Kindern ab der 4. Klasse oder leseferneren Kindern zugänglich. Sie ist eingebettet in Sachinformationen über den Aufstieg der Nazis, den wachsenden Antisemitismus und über den 2. Weltkrieg.

Einige Dokumente wie eine Zeitliste, ein Personenregister und ein Glossar kontextualisieren die Biographie.



Das Tagebuch der Anne Frank : Graphic Diary / umgesetzt von Ari Folman und David Polonsky; übersetzt von Mirjam Pressler, Ulrike Wasel und Klaus Timmermann. – Frankfurt am Main : Fischer, 2017. - 145 S. - Titre original: The graphic diary. - ISBN 978-3-10-397253-5

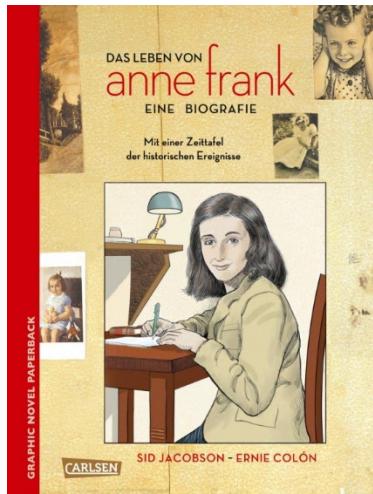
Auch auf Französisch verfügbar : **Le journal d'Anne Frank** / Ari Folman, David Polonsky ; trad. de l'anglais par Claire Desserrey et du néerlandais par Isabelle Rosselin et Philippe Noble ; adaptation en bandes dessinées du texte d'Anne Frank. - Paris : Calmann Lévy, 2019. - ISBN 978-2-7021-6678-9 (Pbk) 978-2-7021-6093-0 (Hbd)

Das Tagebuch als Graphic Diary vermittelt einen komplett anderen Zugang zum Schicksal von Anne Frank. Das Tagebuch startet zeitlich im Juni 1942, kurz bevor die Franks sich verstecken müssen.

Im Tagebuch werden teils Texte in graphischen Szenen zusammengefasst, manchmal aber auch ganze, sehr eindringliche, Textpassagen wortwörtlich wiedergegeben. Die Graphiken spiegeln hervorragend, teils witzig, sarkastisch oder sehr fantasievoll den Alltag und vor Allem die Gefühlslage von Anne wider, die zwischen Angst, Frust, Aufbegehren, Hoffnung bzw. Hoffnungslosigkeit schwankt. Sie werden dem Buch, den vielfältigen und sehr reflektierten Tagebucheinträgen von Anne, absolut gerecht.

Ein „MUST“ für alle, die Anne Frank „begreifen“ wollen!

Das Buch bietet Lesern ab Ende Zyklus 4 und sicherlich auch Erwachsenen eine sehr eindringliche zusätzliche Perspektive auf das Tagebuch der Anne Frank.



Das Leben von Anne Frank : eine grafische Biographie / Sid Jacobson, Ernie Colón; in Zus. mit The Anne Frank House. – Hamburg : Carlsen, 2012. - 160 p. - ISBN 978-3-1551-71387-2

Über das Anne-Frank-Haus in Amsterdam ist das Buch in vier weiteren Sprachen zu beziehen:

<https://webshop.annefrank.org/en/anne-frank-graphic-biography.html>

Die Graphic Novel zeichnet in klar strukturierten Bildern und Kapiteln das Leben von Anne Frank nach. Ausgangspunkt der Erzählung ist die Hochzeit von Annes Eltern. Neben der Biografie der Familie Frank werden auch die Veränderungen der politisch-gesellschaftlichen Verhältnisse geschildert und geschichtliche Fakten über den wachsenden Antisemitismus in Deutschland mit einbezogen.

Die Rahmenerzählung von Annes Leben und dem ihrer Familie wird in der dritten Person präsentiert, während die Dialoge der Beteiligten in den Zeichnungen das Erlebte unmittelbar und lebendig werden lassen.

Eingebettet in die Erzählung sind ebenfalls Sachinformationen, darunter Landkarten über die Judenverfolgung und den Verlauf des Zweiten Weltkriegs.

Eine genaue Zeittafel von Annes Leben vervollständigt die gut lesbare Biografie, die sich an ältere Jugendliche und Erwachsenen richtet. Das Buch entstand in Zusammenarbeit mit dem Anne-Frank- Haus in Amsterdam.



Alles über Anne / Menno Metselaar und Piet van Ledden ; Zeichnungen von Huck Scarry. - Hamburg : Carlsen, 2018. - 40 p. - ISBN 978-3-551-31756-8

Über das Anne-Frank-Haus in Amsterdam ist das Buch in sechs weiteren Sprachen zu beziehen:

<https://webshop.annefrank.org/de/alles-ueber-anne-frank.html>

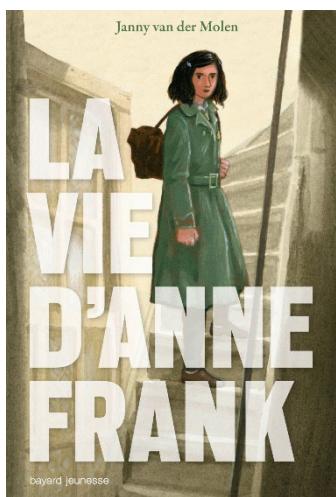
Es handelt sich um eine Biographie von Anne Frank mit zahlreichen Fotos, Zeitleisten und Infokarten zu vielen Aspekten der Shoah und des Zweiten Weltkrieges (Hakenkreuz, Hitler, Judenstern ...).

Als erzählendes Sachbuch gibt das Buch Einblicke in Annes Leben, ihren Alltag und das Schicksal der ganzen Familie.

Die Infokarten bieten viele Kontextinfos zum Zweiten Weltkrieg die einerseits ein Thema kurz erklären, andererseits aber auch weitere Fragen aufwerfen. Einige Infokarten erläutern alltägliche Aspekte von Annes Leben in ihrem Versteck und geben Antwort auf Fragen, die Kinder oft stellen, wenn sie das Anne-Frank-Haus besuchen.

Das Buch enthält sehr viele Fotos und Kopien authentischer Dokumente und es regt zu Diskussionen an.

Annes Leben wird ansprechend und detailliert präsentiert für Kinder ab Zyklus 4 und für Jugendliche.



La vie d'Anne Frank / Janny van der Molen ; adapté du néerlandais par Emmanuèle Sandron ; ill. par Martijn van der Linden. - Montrouge : Bayard jeunesse, 2015. - Titre original : Buiten is het oorlog, Anne Frank en haar wereld. - ISBN 978-2-7470-5608-3 – ISBN 979-10-363-1730-9 (réimpr. 2020)

Die französische Ausgabe ist nicht mehr im Buchhandel erhältlich, aber über das Anne-Frank-Haus in Amsterdam ist das Buch noch in 2 Sprachen zu beziehen: <https://webshop.annefrank.org/en/outside-its-war.html>

Le livre retrace la vie d'Anne sur base de ses journaux, mais aussi sur base de souvenirs de personnes qui ont connu la jeune fille.

Malgré le fait que la famille ait fui les nazis en 1933, l'enfance d'Anne aux Pays-Bas est heureuse et plutôt insouciante. Elle a de nombreuses amies et fréquente une école dans laquelle des enfants de plusieurs confessions se croisent.

C'est avec la montée du nazisme et la nuit de cristal en novembre 1938 que les soucis gagnent la famille Frank. La grand-mère et deux oncles d'Anne sont à ce moment toujours en Allemagne.

Anne commence à souffrir plus directement des interdits que les allemands imposent aux juifs dès la fin de 1940 : interdiction de prendre les transports publics, de fréquenter une école normale, de faire du patin à glace, ... Avec la fréquentation d'un lycée juif, Anne et sa sœur Margot retrouvent néanmoins un soupçon de normalité.

En été 1942, la famille doit finalement se cacher car Margot a reçu une convocation pour un camp de travail. La famille emménage avec une famille d'amis dans l'annexe à l'arrière de la fabrique du père d'Anne. Grâce à des amis employés de la firme, la famille y survit. Les amis apportent de la nourriture, mais aussi des journaux et des nouvelles et interrompent la monotonie qui s'installe dans la cachette. Vu e.a. l'exiguïté des lieux, il y a aussi des tensions entre les habitants de l'annexe.

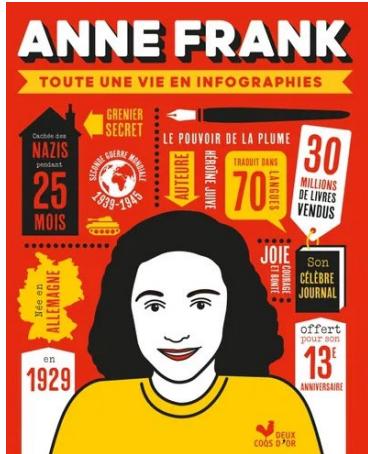
Anne essaie d'échapper à ces sentiments négatifs grâce à son journal qu'elle rédige avec passion. Elle le corrige et le réécrit, en espérant même une publication future de son journal.

Hélas, en été 1944 la famille est repérée lors d'une rafle des allemands et elle est déportée à Westerbork, le camp central de transit des juifs néerlandais où elle est particulièrement mal traitée, vu qu'elle a survécu dans une cachette.

Après la déportation de toute la famille au camp d'Auschwitz début septembre 1944, Anne, sa sœur et sa mère s'y retrouvent dans une même baraque. Par la suite, les deux sœurs sont déportées sans leur mère au camp de Bergen-Belsen, où elles meurent affaiblies par le typhus à la fin de l'hiver 1945.

La biographie très vivante, illustrée par quelques photos privées de la famille Frank, s'adresse à des jeunes lecteurs dès la fin du cycle 4.

Elle a été publiée en partenariat avec le Mémorial de la Shoah : www.memorialdelashoah.org



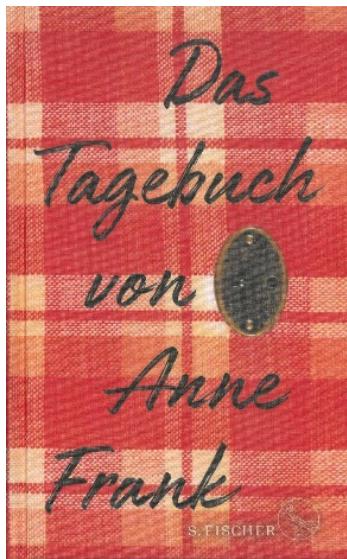
Anne Frank / ill. d'Alex Bailey et Matt Carr. - Vanves : Deux coqs d'or, 2024. - 32 p. - (Toute une vie en infographies). - ISBN 978-2-01-789385-1

Ce documentaire sur Anne Frank est insolite : il présente les dates et éléments-clés de la vie d'Anne par des infographies, des schémas visuels.

Ainsi le lecteur se retrouve avec des informations présentées de manière très visuelle et assistées par de textes brefs. Ainsi une journée avec Anne voire le jour d'arrestation de la famille Frank, de brefs extraits du journal, des fiches de présentation des personnages principaux, mais aussi des infos contextuelles tels les pays en guerre ou les mesures antisémites sont exposés sur une double page.

L'ouvrage qui s'adresse à des lecteurs ados contient ainsi une multitude de brèves infos très diverses sur la vie d'Anne. Il complète bien une biographie plus classique respectivement la lecture de journal d'Anne Frank.

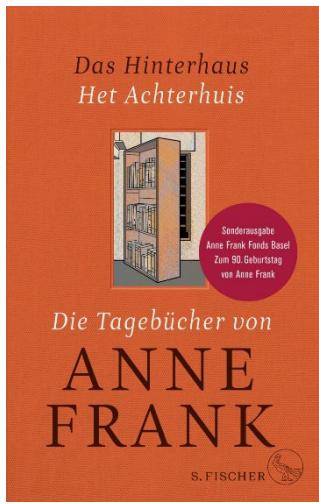
Zum 75. Geburtstag von Anne Frank erschien eine Ausgabe in extra Ausstattung:



Das Tagebuch von Anne Frank / Anne Frank; Edition von Mirjam Pressler (Version d, in Überarbeitung der Fassung von Otto H. Frank); aus dem Niederländischen von Mirjam Pressler. - Sonderausgabe. - Frankfurt am Main : Fischer, 2022. - 382 p. - ISBN 978-3-10-397151-4

Als Ergänzung enthält das Buch Infos zur Geschichte von Annes Tagebuch, zum Schicksal der Bewohner des Hinterhofes sowie ihrer Helfer. Zwei längere Artikel kontextualisieren Annes Leben und ihr Tagebuch. Eine Zeittafel sowie ein Glossar und eine Auswahlbibliographie ergänzen das Werk.

Zum 90. Geburtstag von Anne Frank erschien eine Ausgabe mit beiden Versionen ihres Tagebuchs. Das Werk wurde von Mirjam Pressler übersetzt:

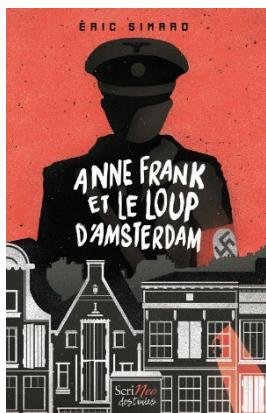


Das Hinterhaus : die Tagebücher von Anne Frank = Het Achterhuis / Anne Frank; mit einem Geleitwort von Audrey Azoulay ; aus dem Niederländischen übersetzt von Mirjam Pressler. - Frankfurt am Main : Fischer, 2019. - 477 p. - ISBN 978-3-10-397485-0

Die Biographie von Anne Frank wurde in zahlreiche weitere Sprachen übersetzt.

Weitere Werke zum Leben von Anne Frank können z.B. im Anne-Frank-Haus in Amsterdam <https://www.annefrank.org/de/museum/> oder im Anne Frank Zentrum in Berlin <https://www.annefrank.de/> erworben werden.

Es gibt auch fiktionale Werke, die Annes Schicksal und Perspektive mit dem eines fiktiven Verfolgers verbinden:



Anne Frank et le loup d'Amsterdam / Éric Simard. - Paris : Scrineo, 2022. - 270 p. - (Destinées). - ISBN 978-2-38167-085-0

Ce roman jeunesse raconte une facette imaginée de l'histoire connue d'Anne Frank. En effet il explore en parallèle les pensées d'Anne et celles de Sigmund Pabst, l'officier nazi "Loup d'Amsterdam" qui traque les juifs, dont la famille Frank.

Pabst est un caractère très froid, intelligent, apparemment sans passion sauf celle pour le nazisme. Sa fidélité à l'idéologie nazie va bien au-delà de sa loyauté familiale - il envoie son frère ou front est - ou de toute amitié.

Sigmund Pabst est un personnage fictif mais il sert à comprend l'atmosphère de peur et de terreur qui régnait à Amsterdam pour tous les juifs cachés. Jouant avec sa proie, Pabst, dont l'exemple a e.a. été pris sur Klaus Barbie, le boucher de Lyon, incarne la violence et la froideur nazie.

Anne, de son coté, est présentée comme une jeune fille intelligente, sensible et un peu rebelle. Durant le temps que la famille est cachée, des tensions apparaissent : Anne se transforme en ado, elle supporte mal certains habitants de la cachette, se pose des questions sur sa relation avec Peter ... et oscille entre incertitude, espoir et peur.

Le suspense du récit est bâti à travers la suite chronologique des évènements : le lecteur sait que la famille Frank sera prise - il se demande quand et comment ... car Pabst est à plusieurs fois très proche de retrouver les Frank.

Le roman d'adresse à des lecteurs adolescents qui connaissant la vraie histoire d'Anne Frank et qui veulent imaginer comment la famille aurait pu être traquée et repérée par les nazis.

Das Anne-Frank-Haus in Amsterdam, das Gebäude in dem Anne und ihre Familie versteckt waren, ist aktuell ein Museum zum Gedenken an Anne Frank.

Auf der Homepage des Anne Frank Zentrums Berlin (<https://www.annefrank.de>), der deutschen Partnerorganisation des Anne-Frank-Hauses in Amsterdam (<http://www.annefrank.org/de>) findet man zahlreiche weitere Infos zu Anne Frank.